

## PROGRAMA - EGITARAUA

Agur María *J. Busto*  
(*Obra de Estreno absoluto-Erabateko mustutzea*)

### ORATORIOS DE NAVIDAD-GABONETAKO ORATORIOAK

Oratorio de Navidad (*Selección –Aukeraketa*) *J. S. Bach*

Ach mein herzliebes Jesulein  
Jesus richte mein beginnen  
Nun seid ihr wohl gerochen

Der Messiah (*Selección –Aukeraketa*) *G. F. Händel*  
Glory to God  
And the Glory of the Lord

L'enfance du Christ *H. Berlioz*  
L'adieu des bergers à la Sainte Famille

Primavera del portal *J. García-Leoz*  
Mañanicas floridas

### MÚSICA NAVIDEÑA POPULAR–GABON KANTA HERRIKOIAK

Al niño Jesús *H. Olazarán*  
(*Villancico del Hospital de Estella*)

Aurora de Navidad *B. Valencia*  
(*Villancico de Tafalla*)

Oi Bethlehem *Arr: Aita Donostia*  
(*Popular-herrikoia*)

Arkume eta Gaztakin *Arr: L. Ondarra*  
(*Melodía de Lesaka*)

Hator, hator *Arr: L. Ondarra*  
(*de Oi Bethlehem, Gabon Abestiak*)

Villancico del canario *I. Casali*  
El tambolero *Juanjo Colomer*

**Piano - Piana:** Diana Yerro  
**Director - Zuzendaria:** Igor Ijurra

## NOTAS AL PROGRAMA - OHARRAK

La Navidad, antes de la llegada de la cristiandad, era un tiempo asociado al solsticio de invierno. La religión cristiana toma la fiesta pagana y convierte estas fechas en celebración del nacimiento del hijo de Dios teniendo a su madre, María, también como gran protagonista, especialmente en el adviento. Ese protagonismo se refleja con el estreno absoluto de Agur María de Javi Busto, en su versión para voces mixtas. Esta celebración tiene una música que durante siglos nos ha dejado diversas manifestaciones: desde las canciones populares en torno a la natividad cristiana o al solsticio de invierno, a obras creadas para la liturgia religiosa o la música que con un pretexto religioso está pensada para la sala de conciertos.

Esta última, la música culta - en su acepción de música que deriva de gente instruida-, nos ha dejado algunos de los mejores ejemplos de música de todos los tiempos con creadores Bach, Händel o Berlioz.

La tradición popular, que proviene de creadores generalmente anónimos, refleja costumbres ancestrales -probablemente precristianas- como la cuestación navideña y los cantos llamados "de ronda" o "cuestación" tan arraigados en nuestra tierra, como *Aurora de Navidad* o *Hator, Hator*.

Eguberria, kristautasuna iritsi aurretik, neguko solstizioari lotutako garaia zen. Kristau erlijioak jai paganoa hartzen du eta Jaungoikoaren semearen jaiotzaren ospakizun bihurtzen ditu, bere ama, Maria, baita ere protagonista handia delarik, batez ere Abendualdian. Horren isladapena Javi Bustoren Agur Maria ahots nahasietarako bertsioaren estreinaldia da. Ospakizun honek mendeetan zehar hainbat adierazpen utzi dizkigu musikaren bitartez: Natibitate kristauaren edo neguko solstizioaren inguruko abesti herrikoietatik hasi eta liturgia erlijiosorako sortutako lanetara edo aitzakia erlijiosoarekin kontzertu-aretorako pentsatuta dagoen musikara.

Azken horrek, musika kultuak – jende eskolatuarengandik datorren musikaren adieran –, garai guztietako musikaren adibiderik onenetako batzuk utzi dizkigu Bach, Händel edo Berlioz sortzaileen eskutik.

Tradizio herrikoiak, gehienetan ezezagunak diren sortzaileengandik datorrenak, antzinako ohiturak islatzen ditu – seguruenik kristautasunaren aurrekoak –gure lurraldean hain errotuta dauden "erronda-kanta" edo "eske-kanta" deiturikoen bitartez, eta haien adibide ditugu, besteak beste, *Aurora de Navidad* edo *Hator, Hator*.

## HAZTE AMIGO DEL ORFEÓN



Desde el Orfeón Pamplonés, buscamos crear una red de amigos, uniendo sinergias entre todos para poder seguir difundiendo la música coral. Gracias a Mecna, la ley de mecenazgo navarra, puedes desgravarte esta ayuda. Tu aportación es muy importante para nosotros, por pequeña que creas que sea. Y si eres una empresa, puedes además contratar al Orfeón a precios especiales, llámanos al 948222089.



Si prefieres, puedes hacer la donación a través de la web:

Nahiago baduzu, weben bidez egin dezakezu dohaintza:

[www.orfeon.info](http://www.orfeon.info)

## ORFEÓN PAMPLONÉS – IRUÑEKO ORFEOIA

# Ha nacido un niño *Haur bat jaio da*



**21 de diciembre de 2024ko Abenduak 21**  
**20:00 horas – 20:00etan**  
**Iglesia de Santiago – Santiago Eliza**